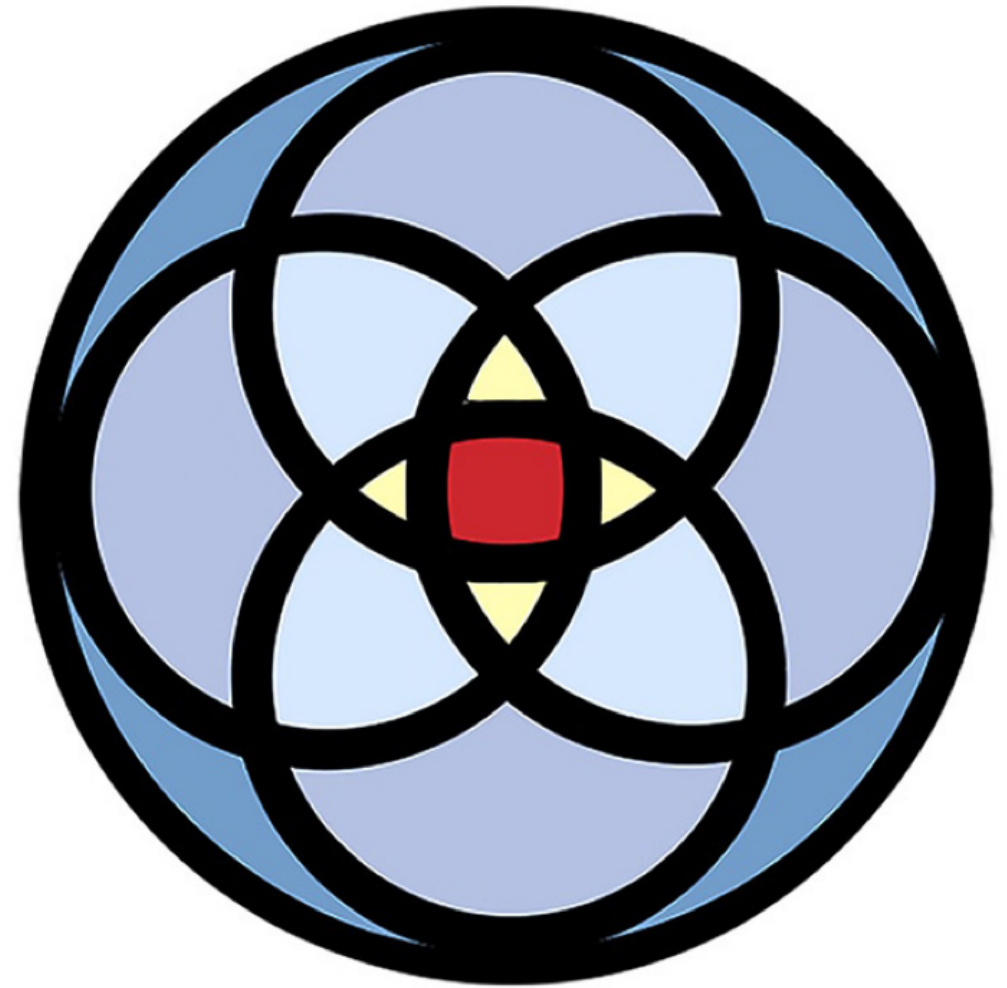
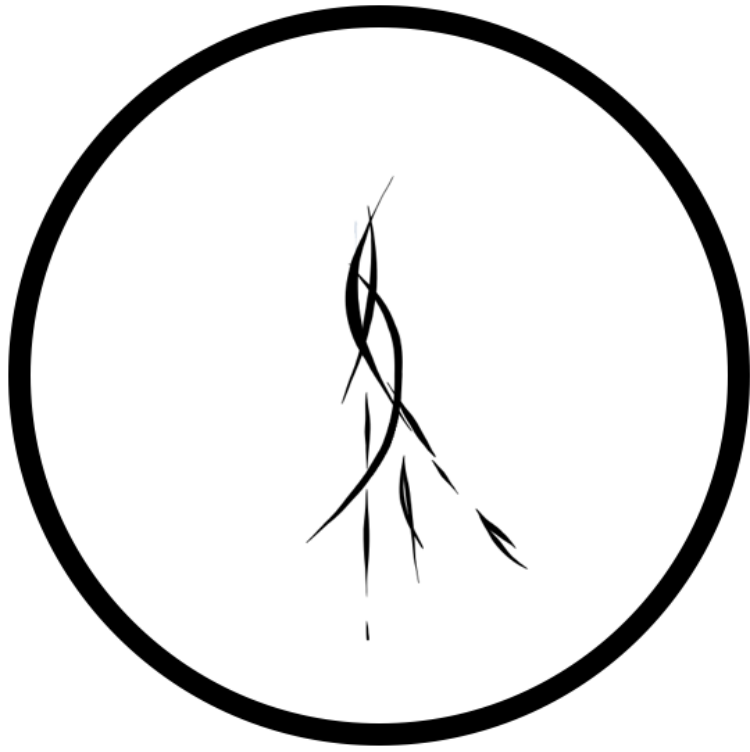


Kinda Cosmic Cafe



SaiseiNoUta



The heavens
declare the glory
of God,
and the sky above
proclaims
his handiwork.

天は神の栄光を
語り
大空は
御手の業を
告げる。

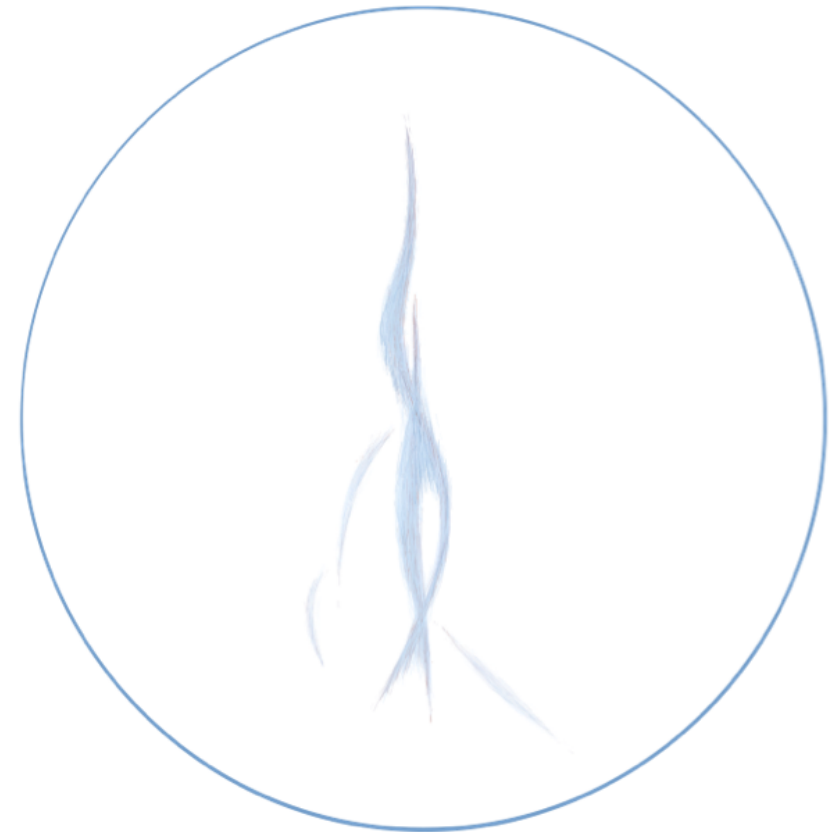
Los cielos
cuentan la gloria
de Dios
y el firmamento
anuncia
la obra de sus manos.



Be still,
and know
that I am God.
I will be exalted
among the nations,
I will be exalted
in the earth!

静まって、
わたしこそ
神であることを知れ。
わたしは
もろもろの国民のうちに
あがめられ、
全地にあが
められる。

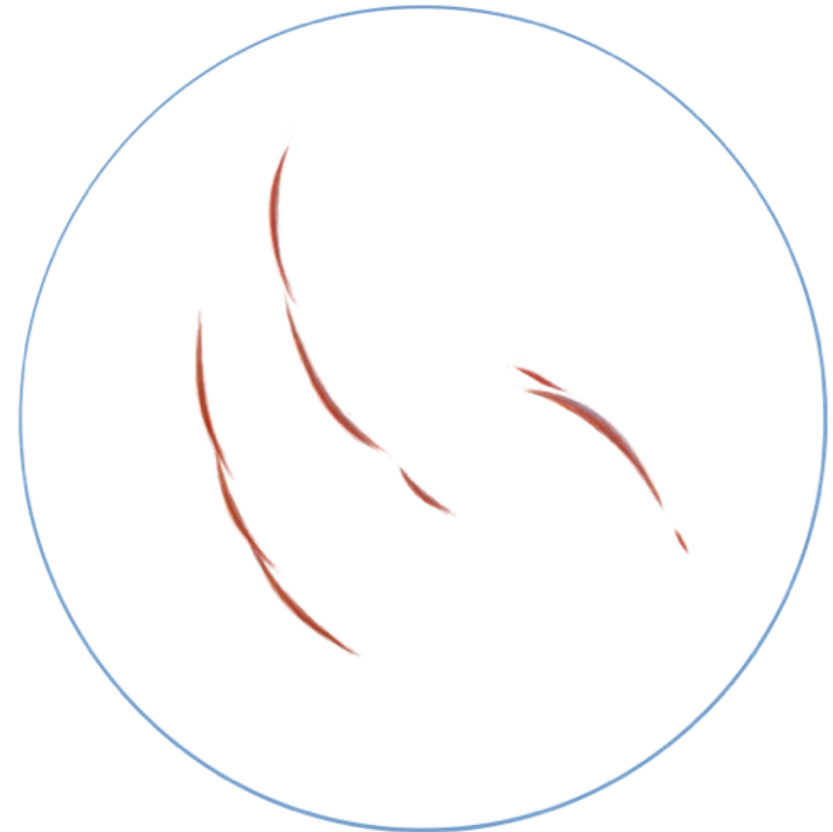
Estad quietos
y conoced
que yo soy Dios;
seré exaltado
entre las naciones;
enaltecido
seré en la tierra.



For God
so loved the world,
that he gave his only Son,
that whoever
believes in him
should not perish
but have eternal life.

神は、
その独り子を
お与えになったほどに、
世を愛された。
独り子を
信じる者が一人も
滅びないで、
永遠の命を
得るためである。

De tal manera
amó Dios al mundo,
que ha dado
a su Hijo unigénito,
para que todo aquel
que en él cree
no se pierda, sino que
tenga vida eterna.




The fear
of the LORD
is the beginning
of wisdom;
all those who practice it
have a good
understanding.

主を
畏れることは
知恵の初め。
これを行う人は
すぐれた思慮を
得る。

El principio
de la sabiduría
es el temor de Jehová;
buen entendimiento
tienen todos los
que practican
sus mandamientos





For my thoughts
are not your thoughts,
neither are your ways
my ways,
declares the LORD.

わたしの思いは、
あなたたちの思いと
異なり
わたしの道は
あなたたちの道と
異なると
主は言われる。

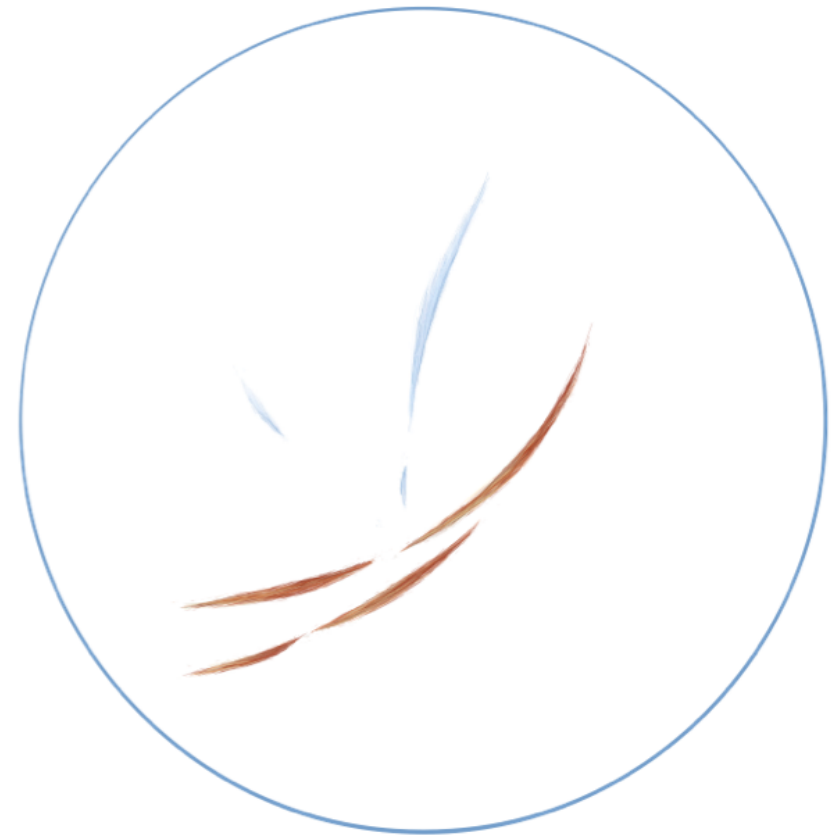
Porque
mis pensamientos
no son
vuestrs pensamientos
ni vuestros caminos
mis caminos,
dice Jehová.



For the word
of the cross is folly
to those who are perishing,
but to us
who are being saved
it is the power of God.

十字架の言葉は、
滅んでいく者
にとっては
愚かなものですが、
わたしたち
救われる者には
神の力です。

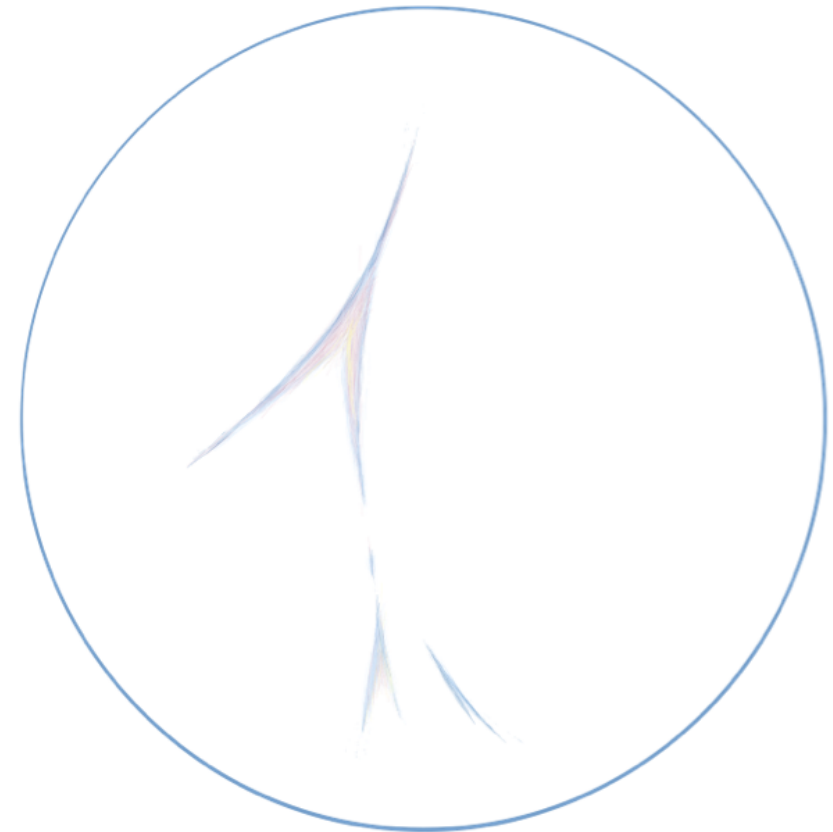
La palabra de la cruz
es locura
a los que se pierden;
pero a los que se salvan,
esto es,
a nosotros,
es poder de Dios



She will bear a son,
and you shall call his name
Jesus,
for he will save his people
from their sins.

マリアは
男の子を産む。
その子を
イエスと名付けなさい。
この子は自分の民を
罪から救うからである。

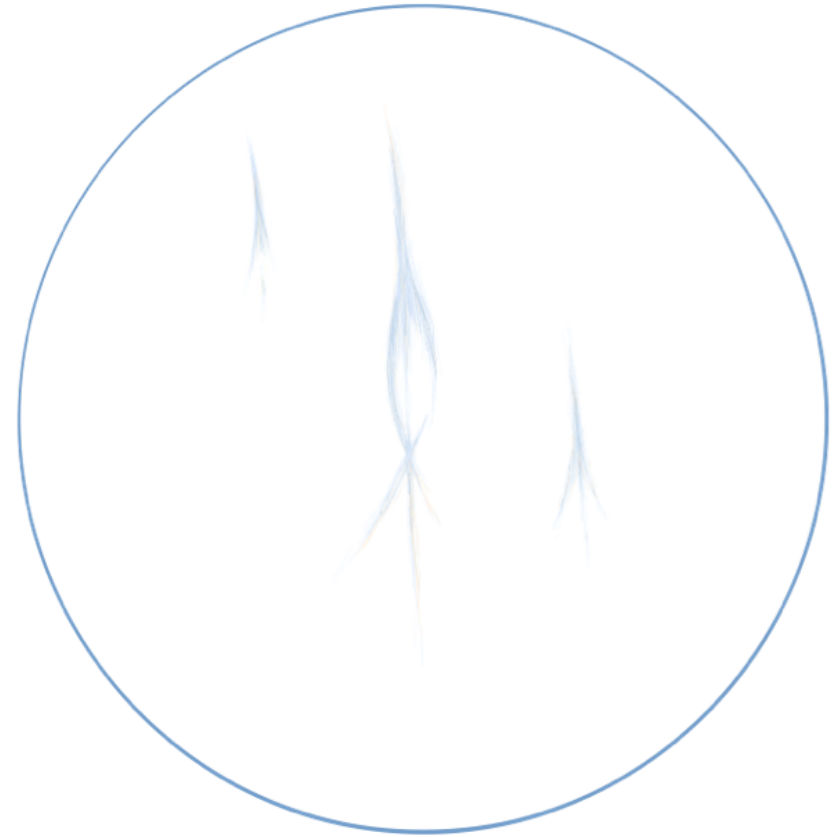
Dará a luz un hijo,
y le pondrás
por nombre Jesús,
porque él salvará
a su pueblo
de sus pecados.



And the angel
said to them,
Fear not,
for behold,
I bring you good news
of great joy
that will be
for all the people.

天使は言った。
恐れるな。
わたしは、
民全体に与え
られる大きな喜びを
告げる。

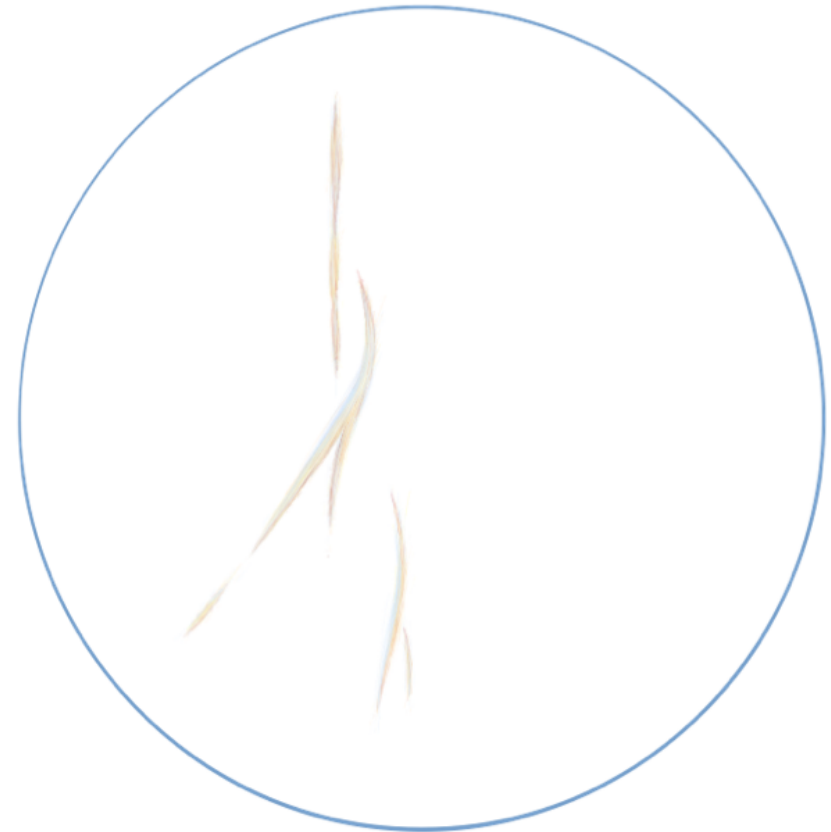
Pero el ángel
les dijo:
No temáis,
porque yo os doy
nuevas de gran gozo,
que será para
todo el pueblo:



And the Word
became flesh
and dwelt among us,
and we have seen his glory,
glory as of the only Son
from the Father,
full of grace and truth.

言は肉となって、
わたしたちの間に
宿られた。
わたしたちは
その栄光を見た。
それは父の独り子と
しての栄光であって、
恵みと真理とに
満ちていた。

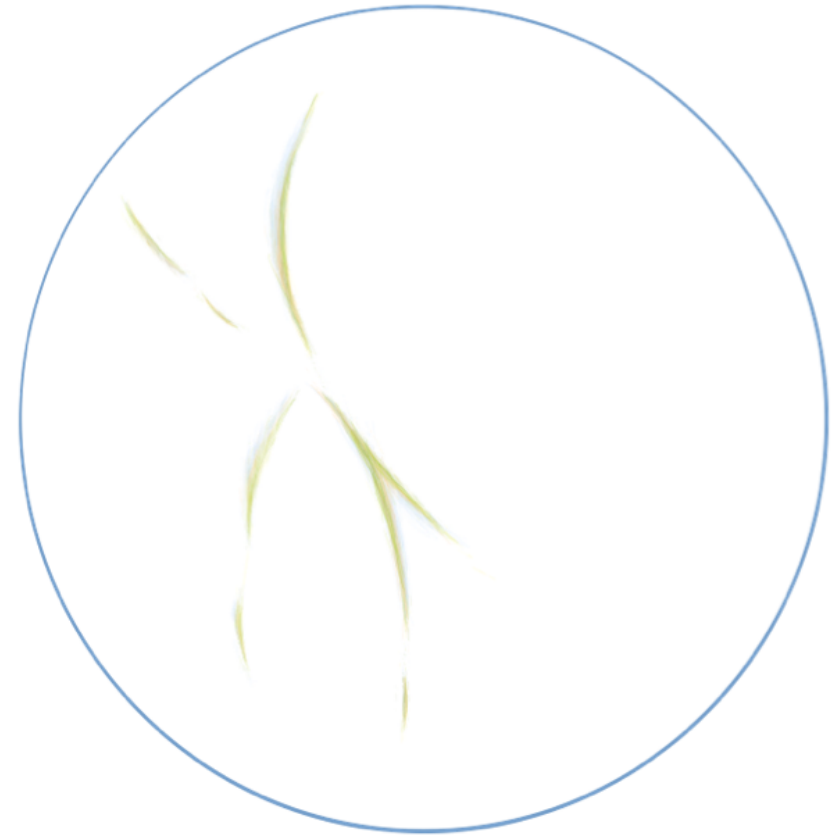
Y el Verbo
se hizo carne
y habitó entre nosotros
lleno de gracia y de verdad;
y vimos su gloria,
gloria como
del unigénito del Padre.



Therefore,
if anyone is in Christ,
he is a new creation.
The old
has passed away;
behold,
the new has come.

だから、
キリストと
結ばれる人は
だれでも、
新しく創造さ
れた者なのです。
古いものは過ぎ去り、
新しいものが生じた。

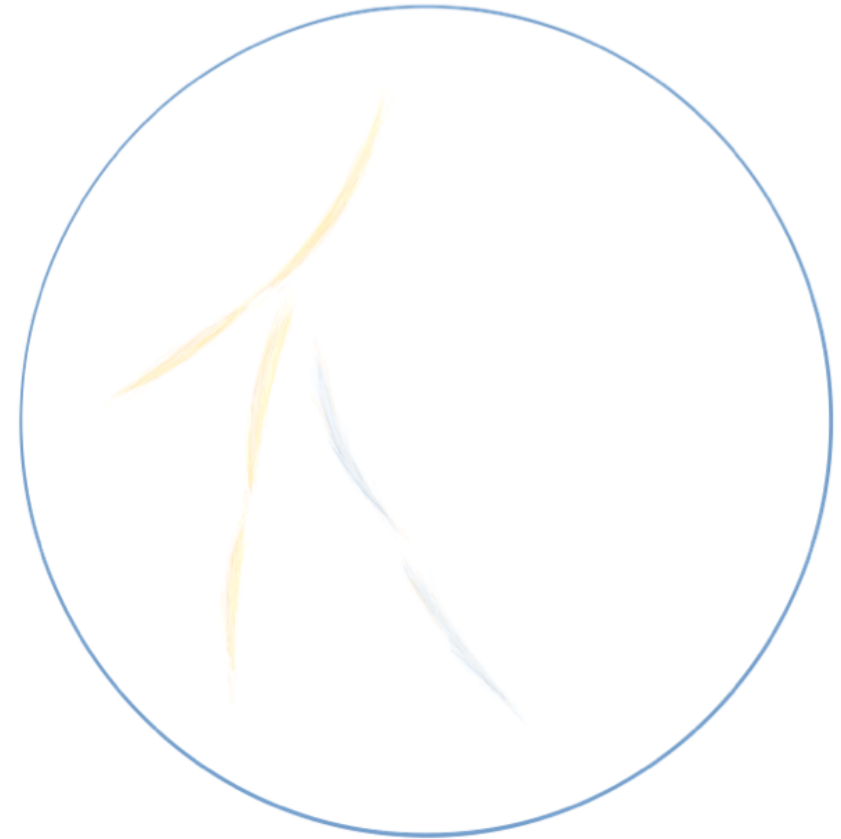
De modo que
si alguno está en Cristo,
nueva criatura es:
las cosas viejas
pasaron;
todas son hechas
nuevas.



For behold,
I create new heavens
and a new earth,
and the former things
shall not be remembered
or come into mind.

見よ、
わたしは
新しい天と新しい地を
創造する。
初めからのことを
思い起こす者はない。
それはだれの心にも
上ることはない。

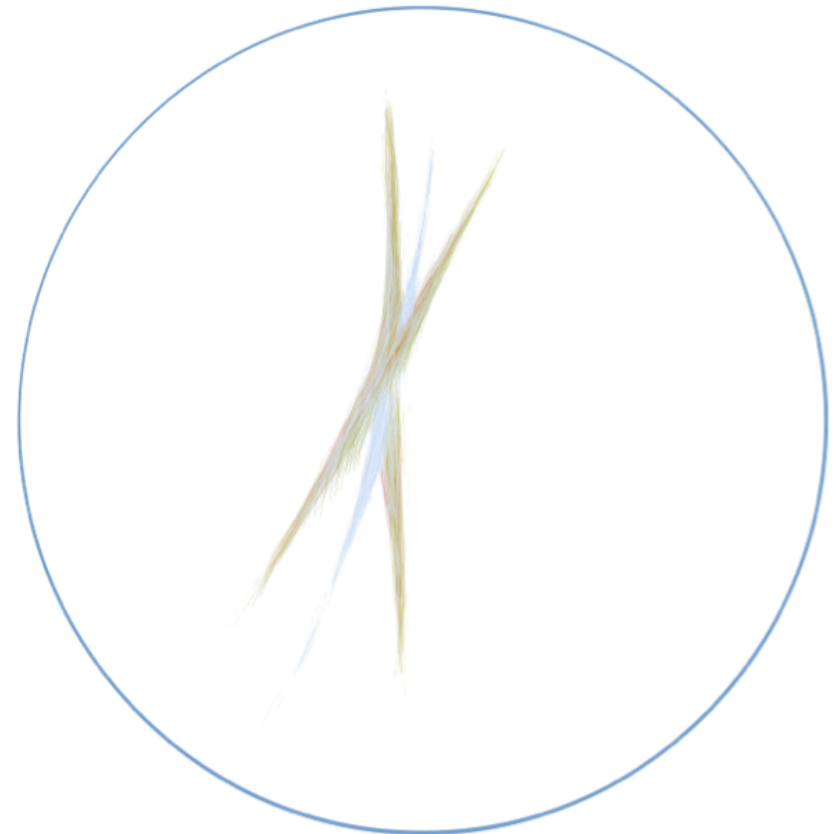
Porque he aquí
que yo crearé
nuevos cielos
y nueva tierra.
De lo pasado
no habrá memoria
ni vendrá
al pensamiento. nuevas.

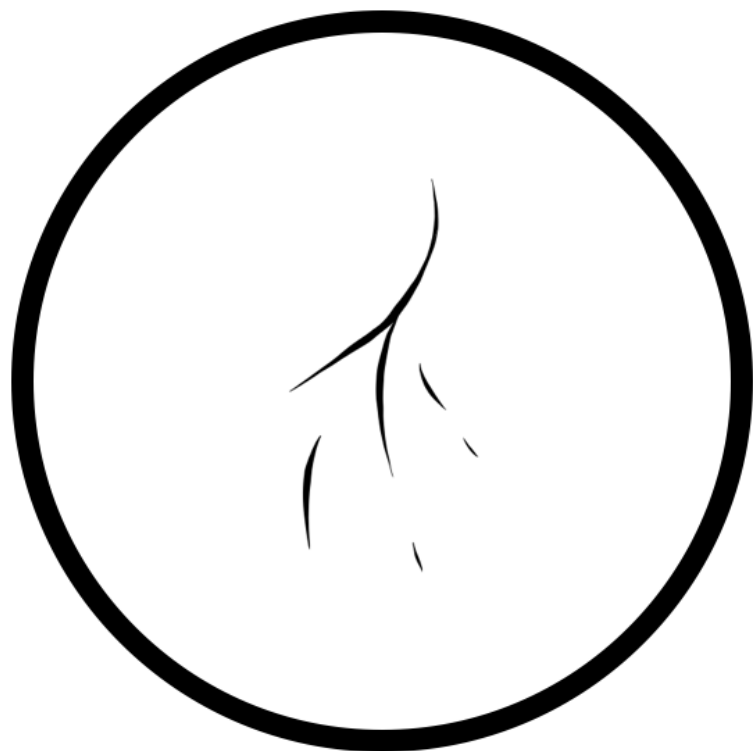


The steadfast love
of the LORD
never ceases;
his mercies
never come to an end;
they are new
every morning;

主の慈しみは
決して絶えない。
主の憐れみは
決して尽きない。
それは朝ごとに
新たになる。

Que por
la misericordia
de Jehová
no hemos sido consumidos,
porque nunca decayeron
sus misericordias;
nuevas son
cada mañana.





And I am
sure of this,
that he who began
a good work in you
will bring it to completion
at the day
of Jesus Christ.

そして、
あなたがたのうちに
良いわざを
始められたかたが、
キリスト・イエスの
日までにそれを
完成して下さるに
ちがいないと、
確信している。

Estando
persuadido de esto,
que el
que comenzó en vosotros
la buena obra
la perfeccionará
hasta el día
de Jesucristo.



Trust in the LORD
with all your heart,
and do not lean
on your own understanding.

In all your ways
acknowledge him,
and he will make
straight your paths.

心を
尽くして主に
信頼し
自分の分別には頼るな。
どのような道を
歩むときにも主を知れ。
主はあなたの道筋を
まっすぐに
してくださる。

Confía en Jehová
con todo tu corazón
y no te apoyes
en tu propia prudencia.

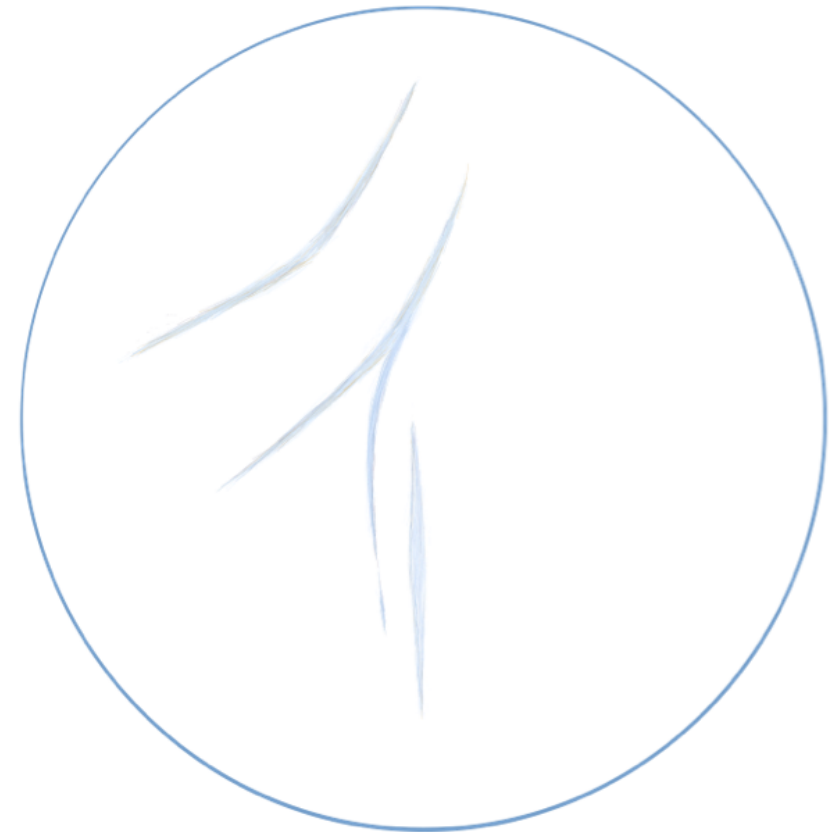
Reconócelo
en todos tus caminos
y él hará derechas
tus veredas.



You hem me in,
behind and before,
and lay your hand
upon me.
Such knowledge
is too wonderful
for me;

前からも
後ろからも
わたしを囲み御手を
わたしの上に
置いてくださる。
その驚くべき知識は
わたしを超え

Detrás y delante
me rodeaste,
y sobre mí pusiste
tu mano.
Tal conocimiento
es demasiado maravilloso
para mí;



In the world
you will have
tribulation.
But take heart;
I have
overcome
the world.

あなたが
たには世で
苦難がある。
しかし、
勇気を出しなさい。
わたしは既に世に
勝っている。

En el mundo
tendréis aflicción,
pero confiad,
yo he
vencido
al mundo.




The light
shines
in the darkness,
and the darkness
has not
overcome it.

光は
やみの中に
輝いている。
そして、
やみはこれに
勝たなかった。

La luz
resplandece
en las tinieblas,
y las tinieblas
no la
dominaron.



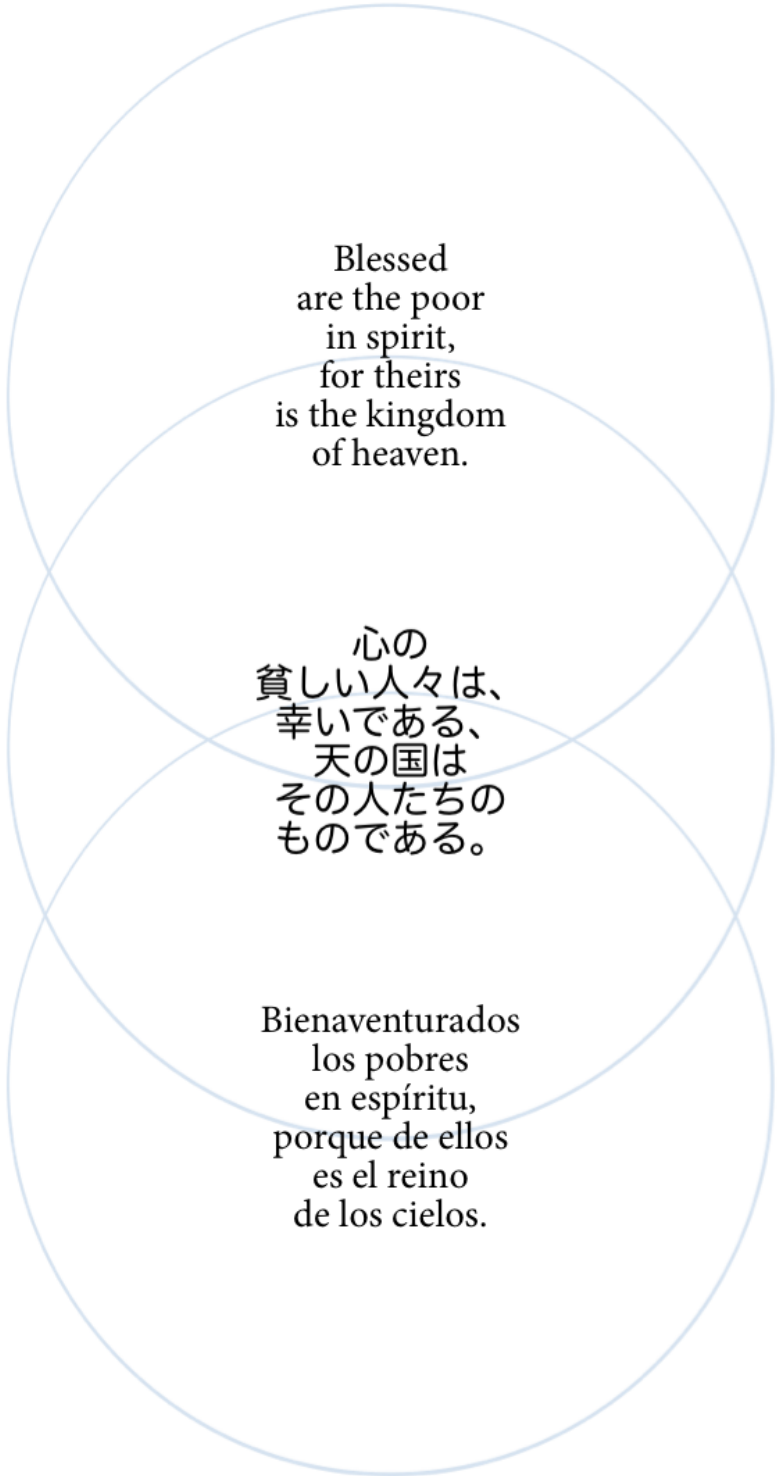


The LORD
is my shepherd;
I shall
not want.

主は
羊飼ひ、
わたしには
何も
欠けることがない。

Jehová
es mi pastor,
nada
me faltará.

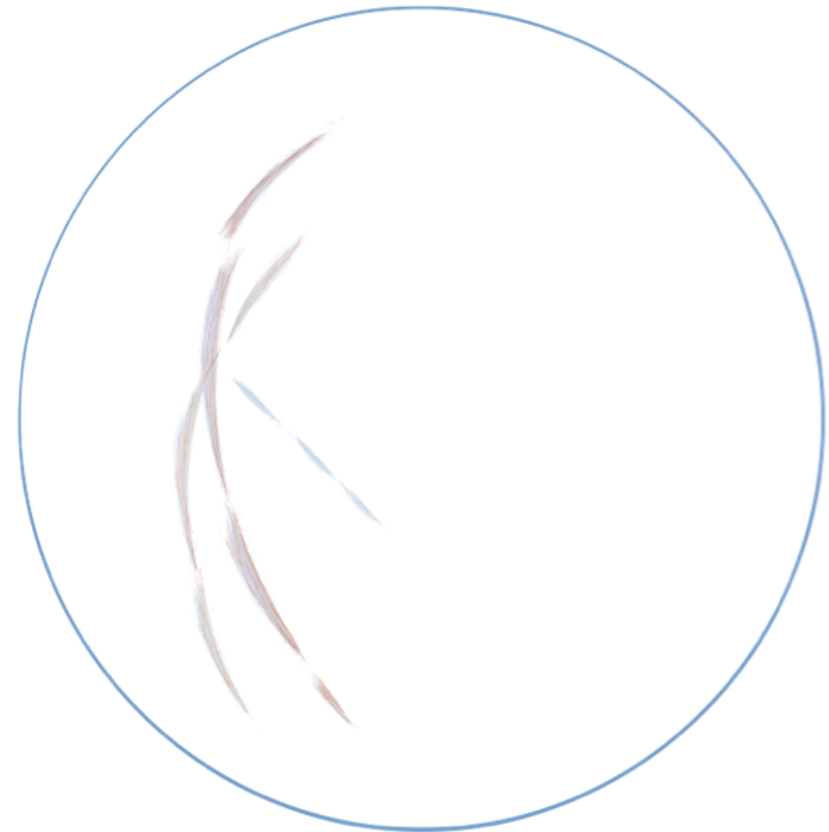




Blessed
are the poor
in spirit,
for theirs
is the kingdom
of heaven.

心の
貧しい人々は、
幸いである、
天の国は
その人たちの
ものである。

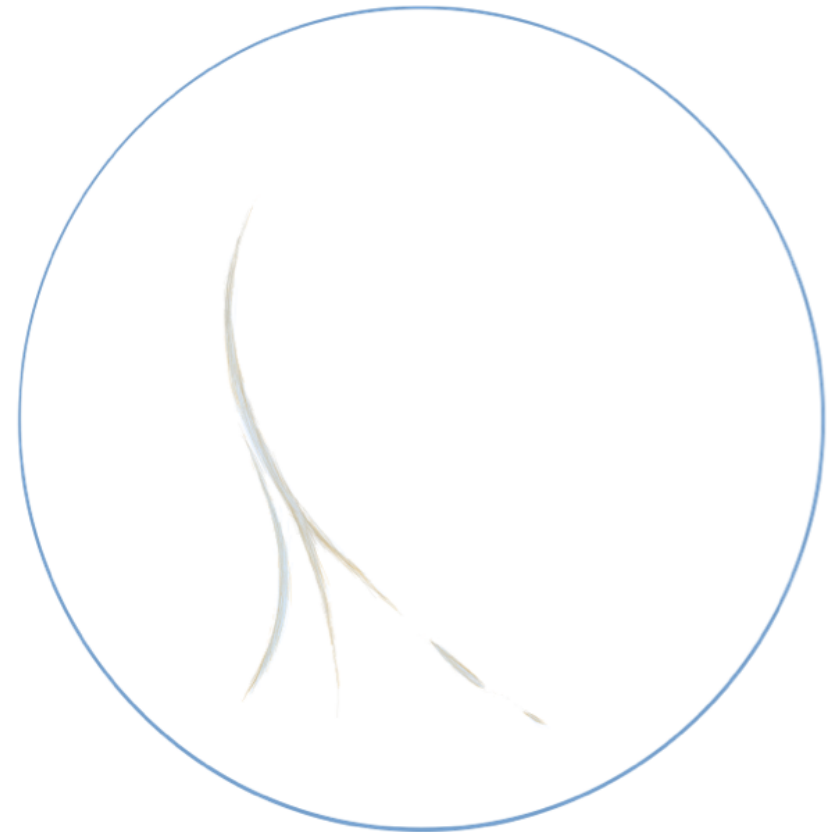
Bienaventurados
los pobres
en espíritu,
porque de ellos
es el reino
de los cielos.



Humble yourselves
before the Lord,
and he will
exalt you.

主の前に
へりくだりなさい。
そうすれば、
主があなたがたを
高めてくださいます。

Humillaos
delante del Señor
y él
os exaltará.



If I then,
your Lord and Teacher,
have washed your feet,
you also
ought to wash
one another's feet.

ところで、
主であり、
師であるわたしが
あなたがたの足を
洗ったのだから、
あなたがたも
互いに足を
洗い合わなければ
ならない。

Pues si yo,
el Señor y el Maestro,
he lavado vuestros pies,
vosotros también
debéis lavaros los pies
los unos a los otros




We love
because
he first
loved us.

わたしたちが
愛するのは、
神がまずわたしたちを
愛して
くださったからです。

Nosotros
lo amamos
a él porque
él nos amó
primero.

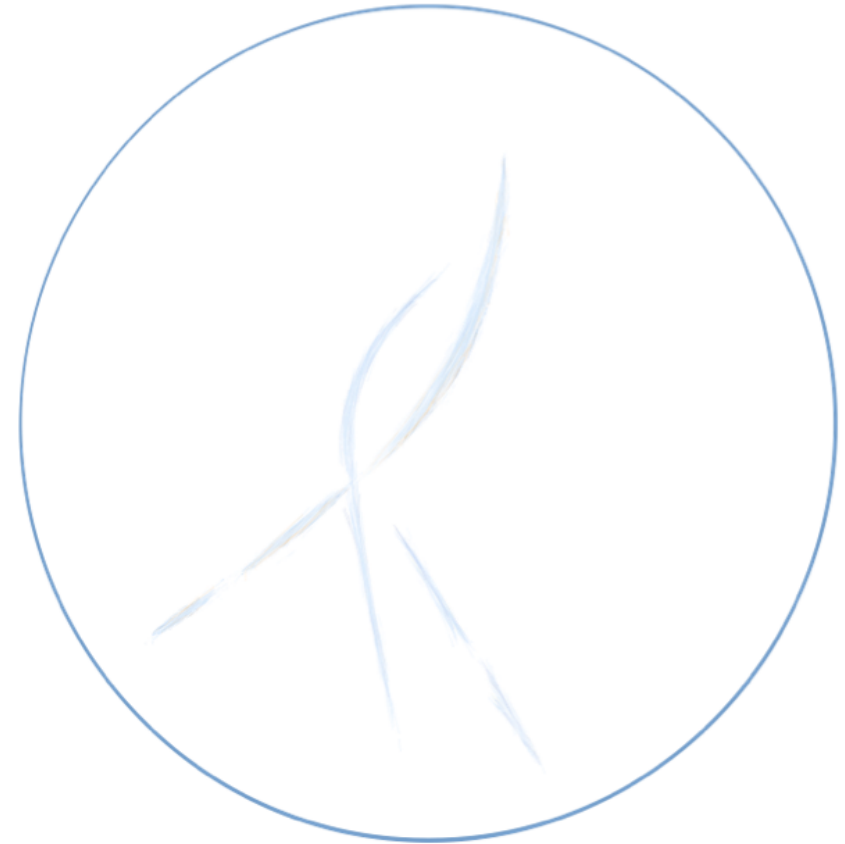





Whom have I
in heaven
but you?
And there is
nothing on earth
that I desire
besides you.

地上で
あなたを
愛していなければ
天で誰が
わたしを
助けてくれようか。

¿A quién tengo yo
en los cielos
sino a ti?
Y fuera
de ti nada
deseo en la tierra.

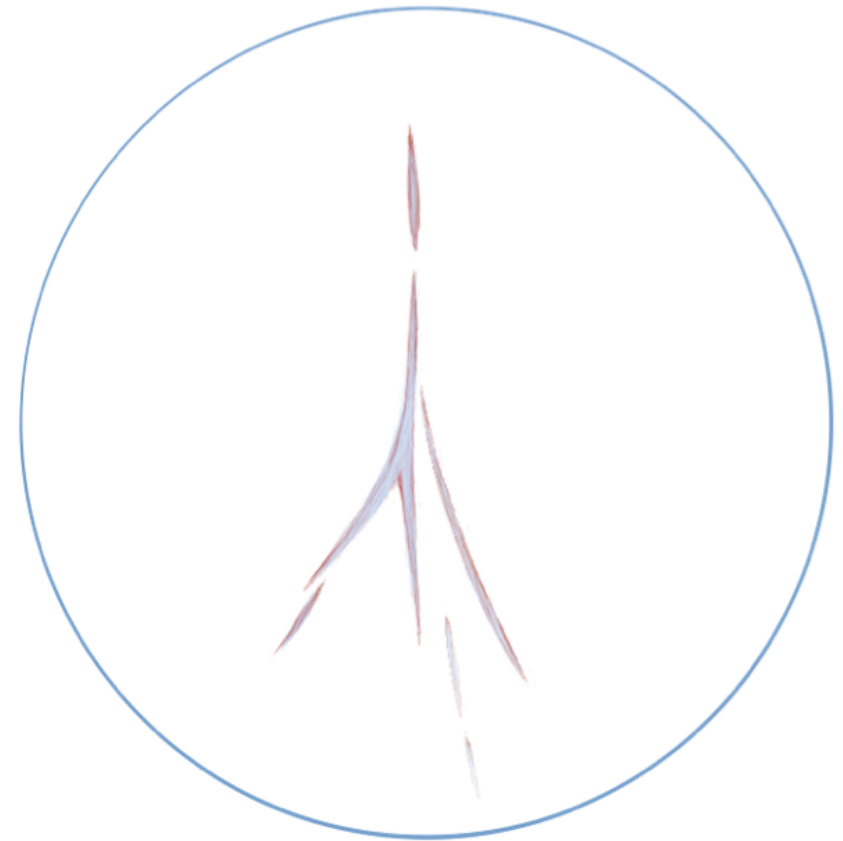


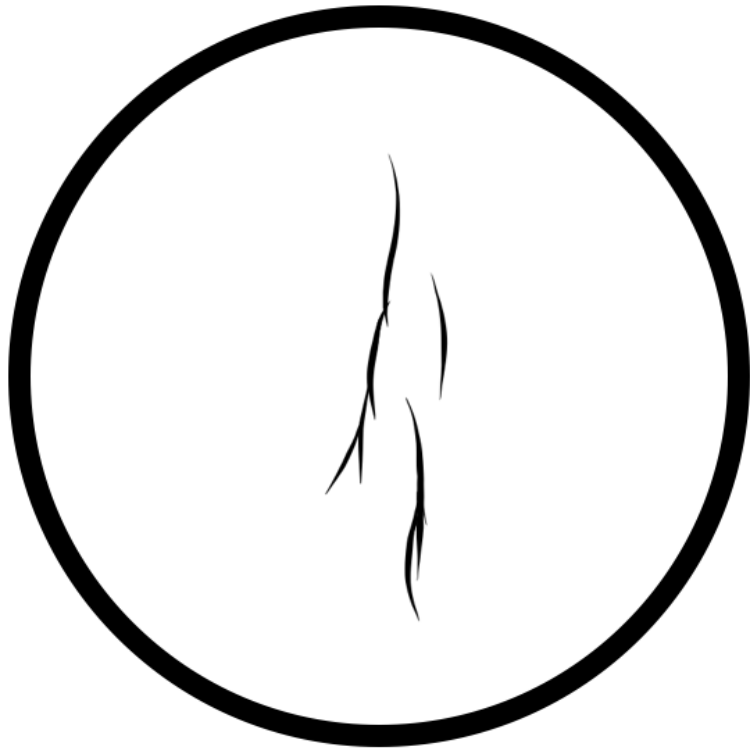


For to me
to live
is Christ,
and to die
is gain.

わたしにとって、
生きるとは
キリストであり、
死ぬことは
利益なのです。

Porque para mí
el vivir
es Cristo
y el morir,
ganancia.



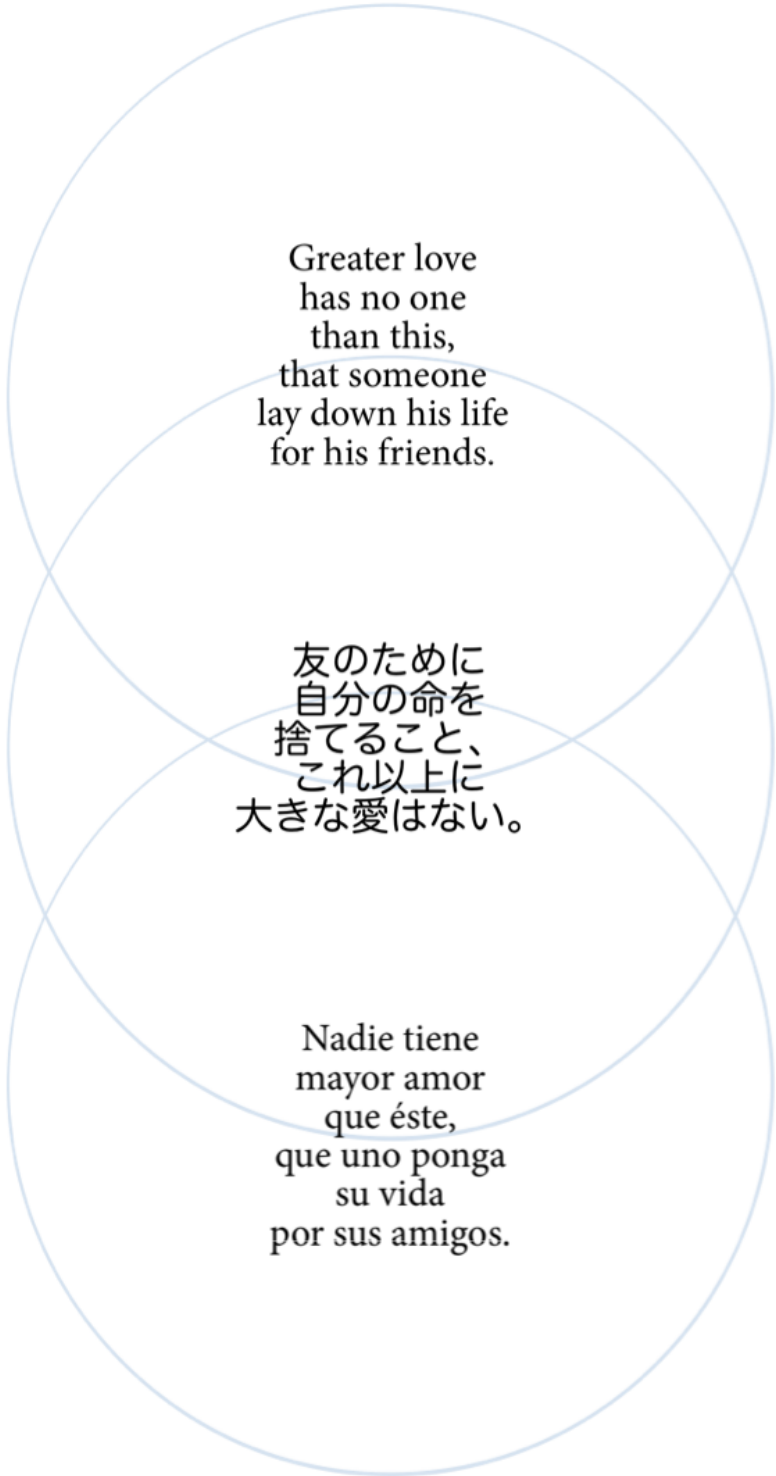


Bear
one another's
burdens,
and so
fulfill the law
of Christ.

互いに重荷を
担いなさい。
そのようにしてこそ、
キリストの律法を
全うすること
になるのです。

Sobrelleved
los unos las cargas
de los otros,
y cumplid así
la ley
de Cristo.

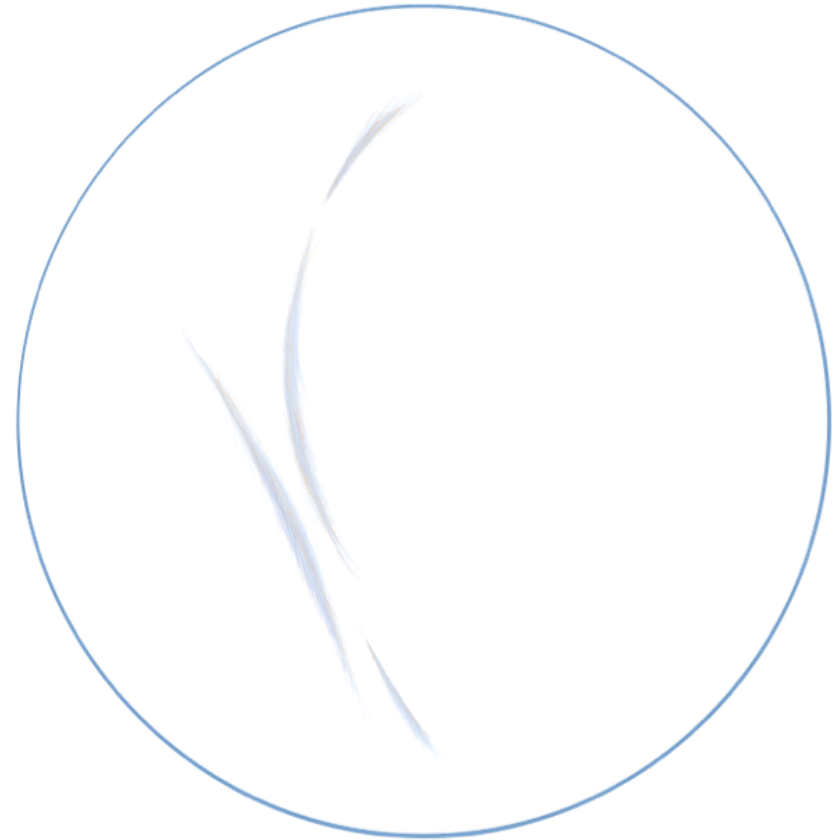


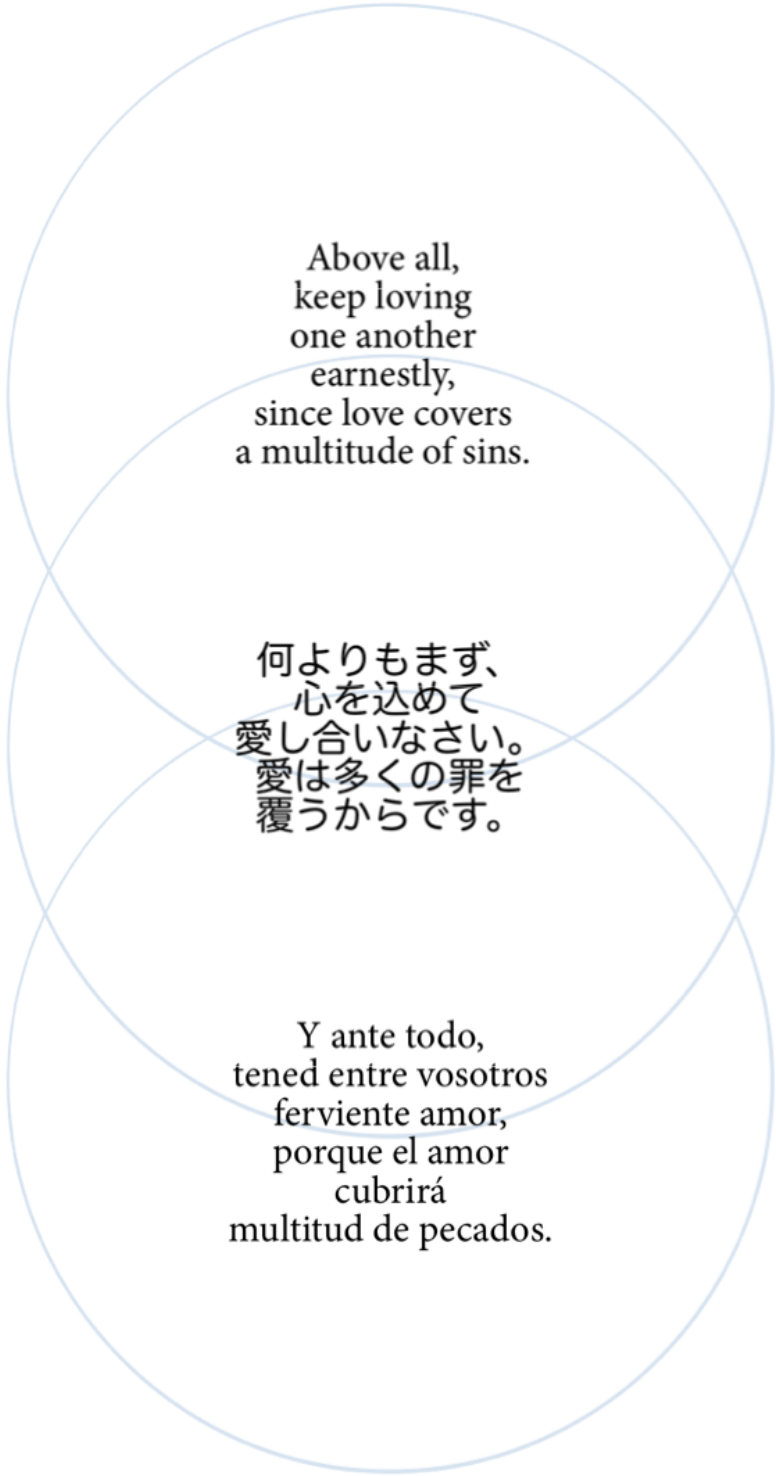


Greater love
has no one
than this,
that someone
lay down his life
for his friends.

友のために
自分の命を
捨てること、
これ以上に
大きな愛はない。

Nadie tiene
mayor amor
que éste,
que uno ponga
su vida
por sus amigos.

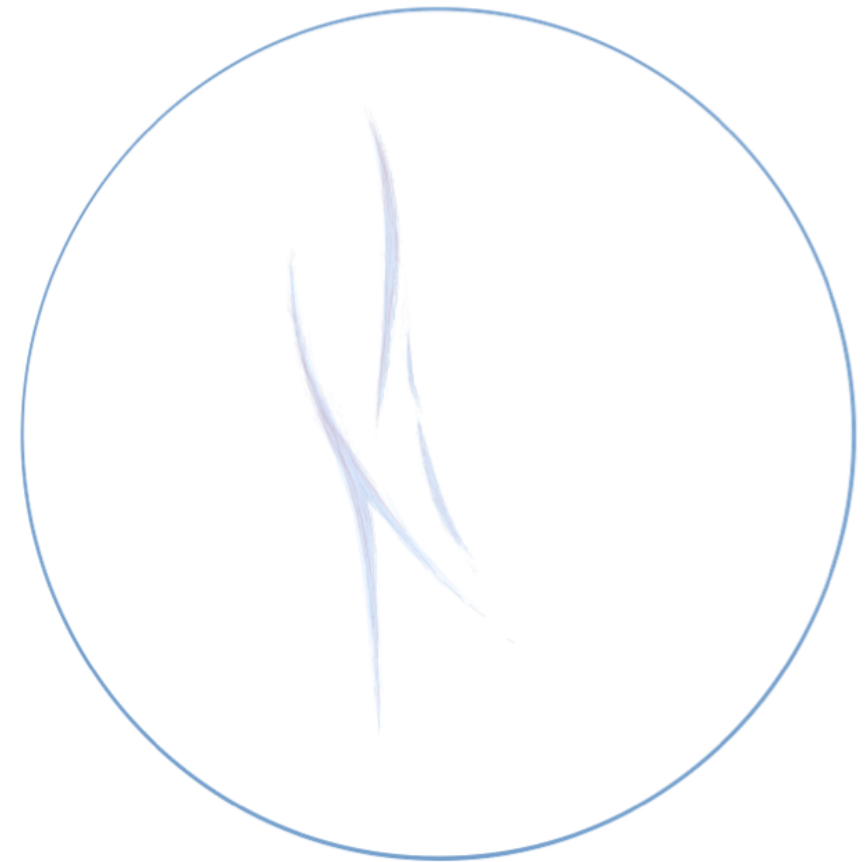





Above all,
keep loving
one another
earnestly,
since love covers
a multitude of sins.

何よりもまず、
心を込めて
愛し合いなさい。
愛は多くの罪を
覆うからです。

Y ante todo,
tened entre vosotros
ferviente amor,
porque el amor
cubrirá
multitud de pecados.






God is love,
and whoever
abides in love
abides in God,
and God
abides in him.

愛にとどまる人は、
神の内にとどまり、
神もその人の内に
とどまって
くださいます。

Dios es amor;
y el que permanece
en amor,
permanece en Dios,
y Dios en él.

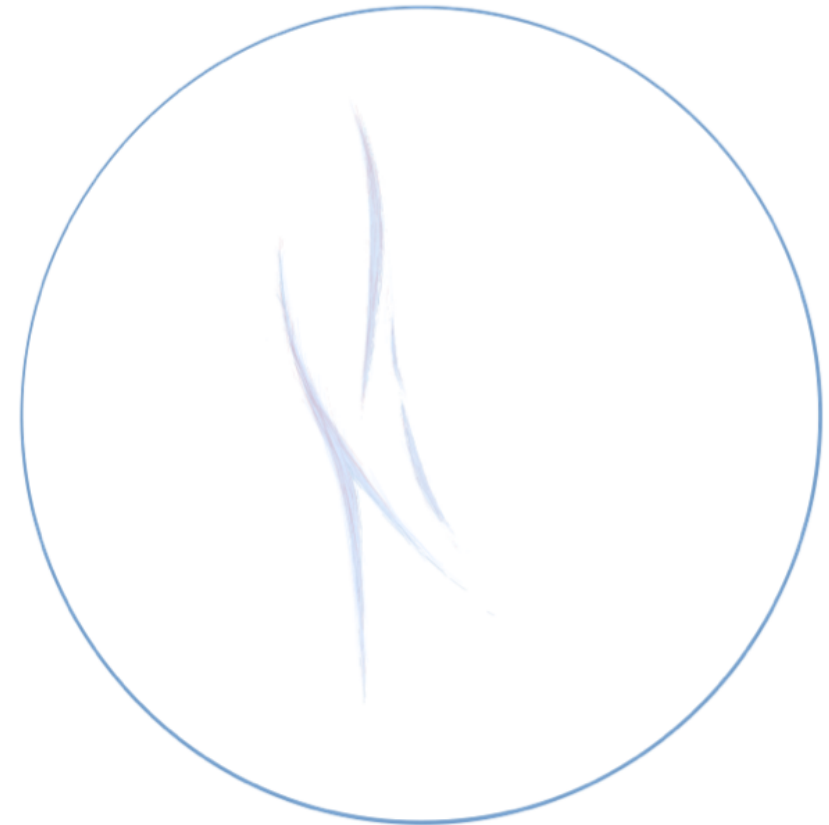





By this
all people will know
that you are
my disciples,
if you have
love
for one another.

互いに
愛し合うならば、
それによって
あなたがたがわたしの
弟子であることを、
皆が知るようになる。

En esto
conocerán todos
que sois mis discípulos,
si tuviereis
amor
los unos con los otros. él.





So now
faith, hope, and love
abide,
these three;
but the greatest of these
is love.

それゆえ、
信仰と、希望と、愛、
この三つは、
いつまでも残る。
その中で
最も大いなるものは、
愛である。

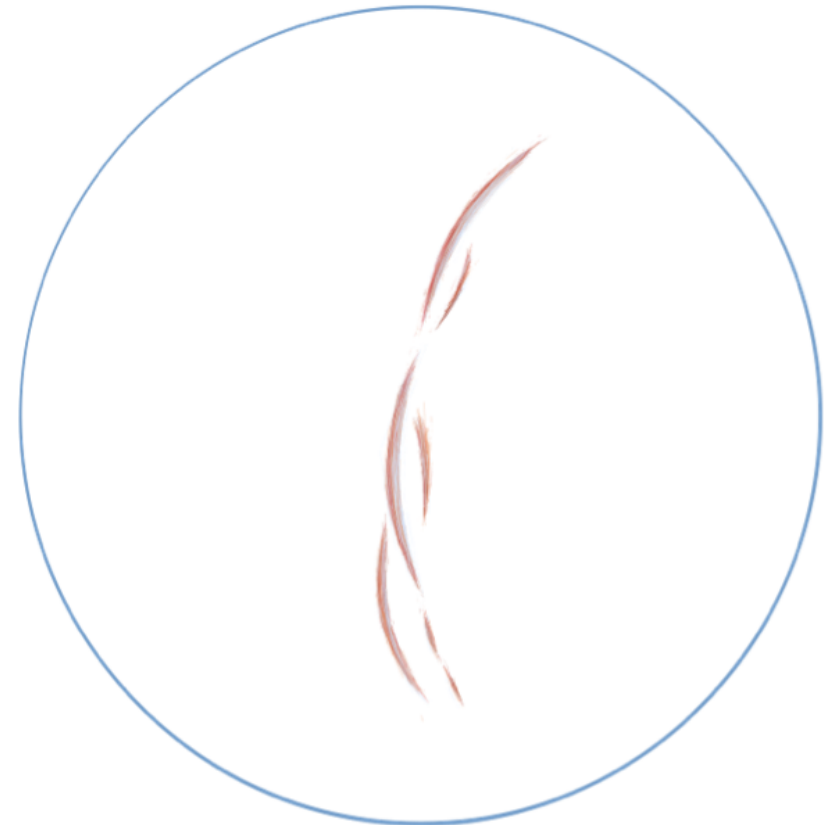
Y ahora
permanecen la fe,
la esperanza
y el amor,
estos tres;
pero el mayor de ellos
es el amor.



For the wages of sin
is death,
but the free gift
of God
is eternal life
in Christ Jesus
our Lord.

罪が支払う報酬は
死です。
しかし、神の賜物は、
わたしたちの
主キリスト・イエスに
よる永遠の命なのです。

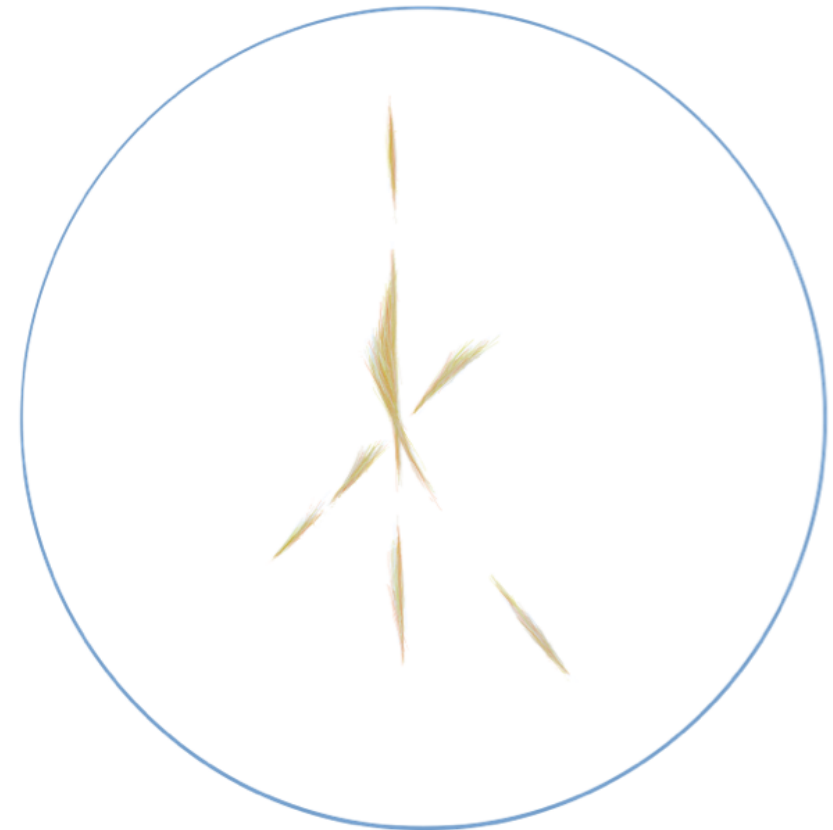
Porque
la paga del pecado
es muerte,
mas la dádiva de Dios
es vida eterna
en Cristo Jesús
Señor nuestro.



And the world
is passing away
along with its desires,
but whoever does
the will of God
abides forever.

世も世に
ある欲も、
過ぎ去って行きます。
しかし、
神の御心を
行う人は永遠に
生き続けます。

Y el mundo pasa,
y sus deseos;
pero el que hace
la voluntad de Dios
permanece
para siempre.




For I consider
that the sufferings
of this present time
are not worth comparing
with the glory
that is to be
revealed to us.

現在の苦しみは、
将来わたしたちに
現されるはずの栄光に
比べると、
取るに足りないと
わたしは思います。

Tengo por cierto
que las aflicciones
del tiempo presente
no son comparables
con la gloria venidera
que en nosotros
ha de manifestarse

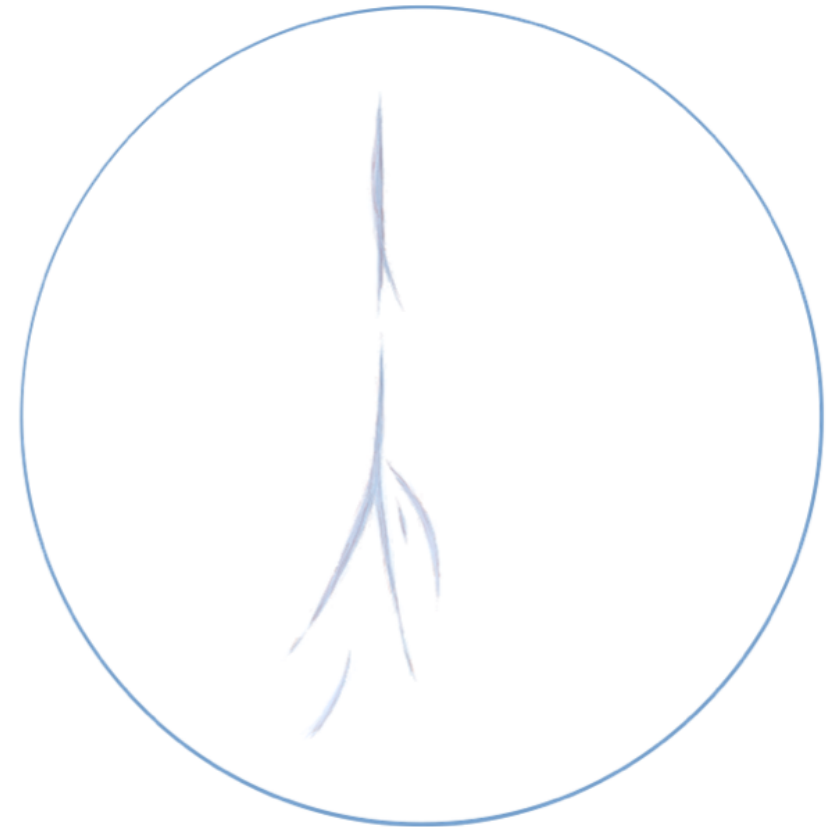


Three overlapping circles are arranged vertically. The top circle contains English text, the middle circle contains Japanese text, and the bottom circle contains Spanish text. The circles overlap in the center.

Heaven
and
earth
will pass away,
but my words
will not pass away.

天
地は
滅びるが、
わたしの言葉は
決して滅びない。

El cielo
y
la tierra
pasarán,
pero mis palabras
no pasarán.

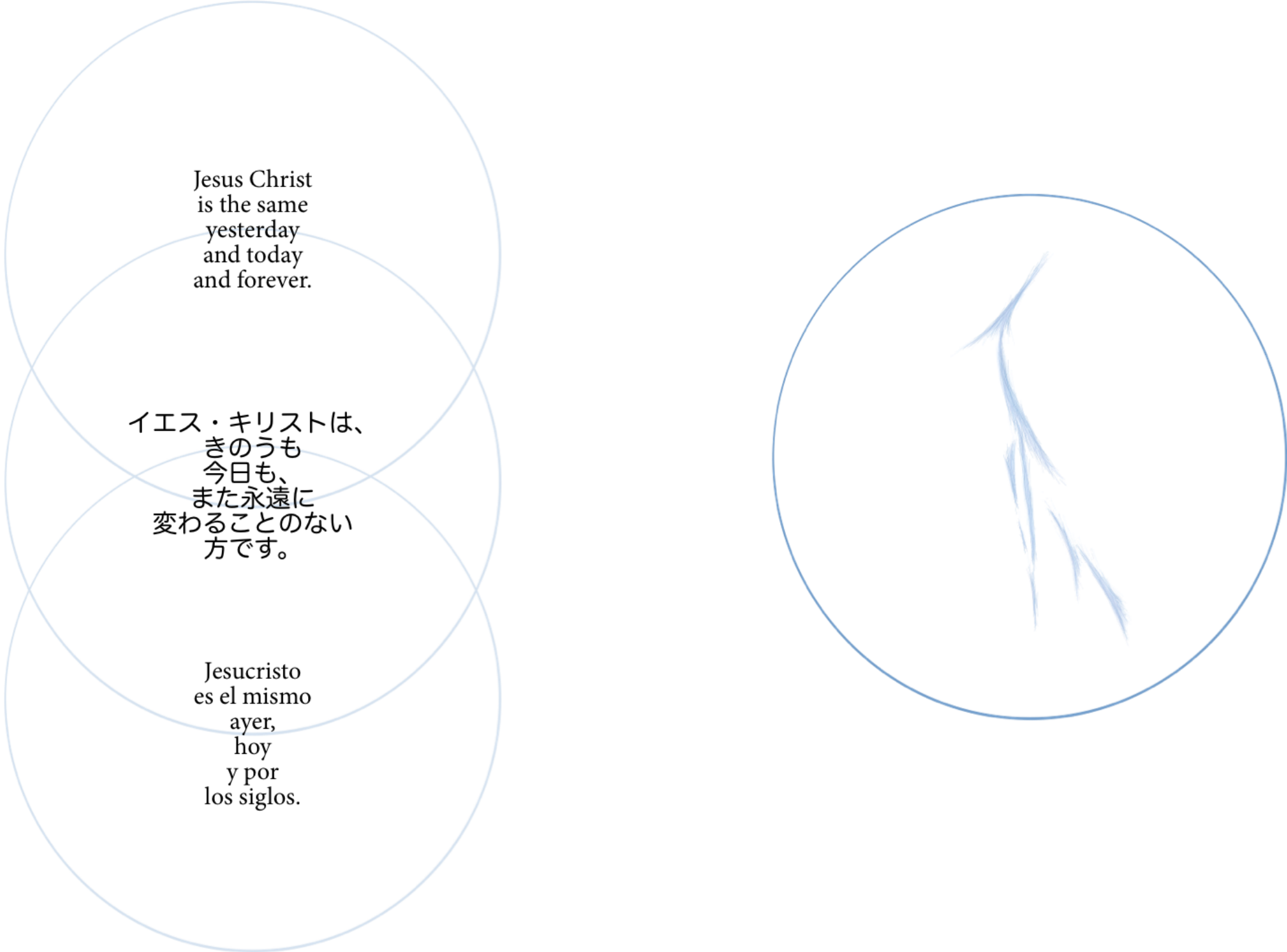


The grass
witheres,
the flower
fades,
but the word
of our God
will stand forever.

草は枯れ、
花はしぼむが
わたしたちの
神の言葉は
とこしえに立つ。

La hierba se seca
y
se marchita la flor,
mas la palabra
del Dios nuestro
permanece
para siempre.





Jesus Christ
is the same
yesterday
and today
and forever.

イエス・キリストは、
きのうも
今日も、
また永遠に
変わることのない
方です。

Jesucristo
es el mismo
ayer,
hoy
y por
los siglos.